

No. of Printed Pages : 6

MTT-018

**M. A. (Translation Studies) (MATS)**

**Term-End Examination**

**June, 2020**

**MTT-018 : TRANSLATION AND**

**INTER-CULTURAL STUDIES**

*Time : 2 Hours*

*Maximum Marks : 50*

---

*Note : (i) Attempt five questions in all.*

*(ii) Question No. 9 is compulsory.*

*(iii) All questions carry equal marks.*

---

---

1. 'The understanding of culture and communication is an imperative competence for act of translation.' Explain.

P. T. O.

2. What is inter-cultural communication and what are the challenges in its translation ? Discuss with examples.
3. Critically examine the interdependence relationship of language and society.
4. Give a review of various factors of Indian multiculturalism.
5. Write a note on adaptation and translation of ideas.
6. What do you understand by global market ? Highlight the role of translation in the making of global market.
7. Describe the inter-relationship between globalization, consumer-culture and translation.

8. Underline the role of translation in the making of world literature.
9. Write notes on any *two* of the following :
- (a) Indian tourism market and translation
  - (b) Renaissance in Indian literature
  - (c) Cultural exchange and translation
  - (d) Language Hegemony

## MTT-018

एम. ए. ( अनुवाद अध्ययन ) ( एम.ए.टी.एस. )

सत्रांत परीक्षा

जून, 2020

एम.टी.टी.-018 : अनुवाद एवं अन्तर्सांस्कृतिक अध्ययन

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

(ii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।

(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. 'संस्कृति एवं संप्रेषण की समझ अनुवाद कार्य के लिए एक आवश्यक योग्यता है।' स्पष्ट कीजिए।
2. अन्तर्सांस्कृतिक संप्रेषण क्या है तथा अनुवाद करते समय इसमें क्या-क्या जटिलताएँ आती हैं ? सोदाहरण विचार कीजिए।

3. भाषा एवं समाज के अन्योन्याश्रित संबंधों की विवेचना कीजिए।
4. भारतीय बहुसांस्कृतिकता के विभिन्न कारकों की समीक्षा कीजिए।
5. विचारों के रूपांतरण और अनुवाद पर एक लेख लिखिए।
6. भूमण्डलीय बाजार से क्या अभिप्राय है तथा इसके विकास में अनुवाद की क्या भूमिका है ?
7. भूमण्डलीकरण, उपभोक्ता-संस्कृति एवं अनुवाद के अन्तर्संबंध पर चर्चा कीजिए।
8. विश्व साहित्य के निर्माण में अनुवाद की भूमिका पर प्रकाश डालिए।

9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर टिप्पणियाँ लिखिए :

- (क) भारतीय पर्यटन बाजार और अनुवाद
- (ख) भारतीय साहित्य में नवजागरण
- (स) सांस्कृतिक आदान-प्रदान और अनुवाद
- (द) भाषायी वर्चस्व